



“மதமாற்றம்” நாடகத்தை பார்க்க வந்தவர்களில் ஒரு பத்திரிகை



கொழும்பில் எனது 'மதமாற்றம்' நாடகம் நான் காவது முறை அரங்கேற்றியிருக்கிறது. அரங்கேற்றியவர் பிரபல சிறுகதையாசிரியர் காவலுர் இராசதூரை. டரைக்ஷன் லீஸ் ரமணி. நடித்தவர்களில் தான் தோன்றிக் கவிராயரென்று புகழ் படைத்த சில்லையர் சலெவ்ராசன், ஞானாஞ்சலி, தோத் திரமாலை போன்ற பல நபர்களான எழுதிய நவீன உவமகைக் கதாசிரியர் மூத்ததையா இரத்தினம் என்பவர்கள் இவர்களில் சிலர்.

•Written by - அ.ந.கந்தசாமி -•

••Sunday•, 22 •December• 2013 00:32• - •Last Updated•

••Sunday•, 24 •March• 2019 07:19•

நல்ல முறையில் அரங்கேற்றுவதன் மூலம், தமிழ் நாடகத்துக்குப் புத்துணர்ச்சியும் புதுமலர்ச்சியும் கொடுக்க முடியும் என்று நம்பியவர்கள் இவர்கள். இலங்கையில் சிங்கள ஆங்கில நாடகங்களாகுத் தரத்தில் குறையில்லாத தமிழ் நாடகங்களைத் தயாரித்து அளிக்க வேண்டுமென்று துடித்தவர்கள். ஆகவே இப்போது விமர்சகனின் முன்னுள்ள ஒரே களேவி இதில் இவர்கள் எவ்வளவு தீரம் வெற்றி பெற்றார்கள் என்பதுதான்.

நாடகம் எழுதுவது, ரேடியோவில் விமர்சனம் செய்வது, நாடக இயல்பற்றி நான் ஆராய்வது-பேசுவது ஆகிய யாவற்றிலும் நான் சிறிது காலமாகவே ஈடுபட்டு வந்திருக்கிறேன். ஆனால் இவையாவற்றிலும் பாரக்க நான் செய்து வந்த முக்கியமான வேலை நாடகங்களைப் பார்ப்பதாகும். இதில் நான் எவருக்கும் சளைத்தவனல்ல. தமிழ் நாடகங்களைப் பொறுத்தவரையில் கலாநிதி சூ.வித்தியானந்தனின் 'கர்ணன் பரே' தொடக்கம் லட்சுமீ ரமணியின் 'சலோமியின் சபதம்' வரை அனகேமானவற்றை நான் பார்த்திருக்கிறேன். ஆங்கில நாடகங்களில் பெர்னாட் ஷாவின் 'மில்லியனரெஸ்' ('கோபிஸ் வரி') தொடக்கம் ஆர்தர் மில்லரின் 'டெத் ஓவ் ஏ சேல்ஸ் மனை' ('விற்பனையாளனின் மரணம்') அனகே நாடகங்களை நான் பார்த்திருக்கிறேன். சிங்கள நாடகங்களில் தயானந்த குணவர்த்தனாவின் 'நரிபனோ' தொடக்கம் சுகத பாலபி சில்வாவின் 'ஹரிம படு ஹயக்' வரை பல நாடகங்களை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

'மதமாற்றம்' நாடகத்தின் முதற் சிறப்பு, அது இலங்கையில் சூயமாக எழுதப்பட்ட ஒரு மூல நாடகமென்பதாகும். மேலே நான் கஹிய நாடகங்கள் - சிங்கள நாடகமாகட்டும், ஆங்கில நாடகமாகட்டும் - எதுவாமே இலங்கையில் எழுதப்பட்ட மூல நாடகங்களல்ல. 'கர்ணன் பரே' இதிகாசத்தின் வழி வந்த கர்ணபரம்பரை நாடகம். 'சலோமியின் சபதம்' ஓஸ்கார் வலைட் தழுவல். ஆங்கில நாடகங்களிரண்டும் உலகின் பிரசித்தி பெற்ற அன்னிய நாடகாசிரியர்களின் சிருஷ்டிகள். 'நரிபனோ' கிராமியக் கதை. 'ஹரிம படு ஹயக்' இத்தாலிய நாடகாசிரியர் பிரான் டெல்லோ எழுதியது. என்னபைப் பொறுத்தவரையில் நாடகம் என்பது எழுத்தும் தயாரிப்பும் சேர்ந்தது. ஒரு மொழியில் சூயமான நாடக இலக்கியங்கள் எழுந்து அவை மடையில் அரங்கேற்றப்படுவதுதான் சிறப்பு. ஆனால் இதற்கு உலகின் சிறந்த நாடகங்கள் இங்கு அரங்கேற்றப்படுவதன் நான் ஆட்சேபிப்பதாக பொருள் கொண்டே விடக் கூடாது. உண்மையில் அவை மூலத்திலுள்ள மாதிரியே இங்கு அரங்கேற்றப்படும் போது நமது நாடக எழுத்தாளர்களுக்கு அவை வழிகாட்ட வல்லனவாய் அமையும். அத்துடன் நமது நாடக ரசிகர்களின் ரசிகப்புலன் வரையும் அவை உதவும் என்பது என அபிப்பிராயம்.

ஆனால் ஐந்து வற்றே நாடகங்கள் அரங்கேற்றும் பொழுது ஒரு சூயமான நாடகமாவது எழுதி அரங்கேற்றப்படாது விட்டால் நாடகம் இங்கு ஒரு இலக்கியத் துறையாக வளர்வது எப்படி? 'மதமாற்றத்தன்'ப் பொறுத்தவரையில் அது சூயமாக எழுதப்பட்ட மூல நாடகம். மூலநாடகமாயிருந்து விட்டால் மட்டும் ஒரு நாடகம் சிறந்ததாகி விடாது. அதில் பதேதிய

•Written by - அ.ந.கந்தசாமி -•

••Sunday•, 22 •December• 2013 00:32• - •Last Updated•
••Sunday•, 24 •March• 2019 07:19•

நாடகத் தன் மனை கொண்ட நாடகக் கதையுண்டா, நல்ல உரையாடல்கள் இருக்கின்றனவா, மனத்தைத் தாக்கும் கருத்துகள் உள்ளனவா என்பதைக் கவனிக்க வேண்டும். இவ்வகையில் 'மதமாற்றம்' நல்ல நாடகமே. அதனால் தான் பல ஆங்கில தமிழ் விமர்சகர்கள் அதை இப்பசனோடும், ஷாவோடும், சாடர்யோடும் ஒப்பிட்டு எழுதியிருக்கிறார்கள். இப்பி ஒப்பிடவர்களில் டெயிலி மிரர் 'அர்ஜுனா', சில்லையர் சிலெவராசன் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். சினிமா வாரம் இலங்கை வானொலியின் ஆங்கில ஒலிபரப்பில் பச்சிய கே.எஸ்.சிவகுமாரனும் ஷாவின் 'ஆர்ம்ஸ் அண்ட் மான்' நாடகத்துடன் 'மதமாற்றம்'த்தை ஒப்பிட்டுப் பச்சியிருக்கிறார். ஆனால் இந்நாடகத்தை இலக்கியம் என்ற முறையில் துருவி ஆராய்ந்து ரப்புவழங்கியிருப்பவர் ஈழத்தின் சிறந்த கலை இலக்கிய விமர்சகரான கலாநிதி கே.கலைசபதியயோவர். 'இதுவே தமிழில் முதல் முதலாக எழுதப்பட்டுள்ள மிகவும் சிறந்த காத் திரமான நாடகம் (Serious Play). இவ்வாறு நான் சொல்கையில் தன்னிந்தியாவையும் அடக்கியே கிறுகிறனே' என்று சமீபத்தில் 'சிலோன் ஒப்சர்வர்' பத்திரிகையில் தமிழ் நாடக நிலைபற்றி எழுதிய கட்டுரையில் அவர் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்.

□ □ □ □ □ □ □

ஒரு நாடகம் எவ்வளவு தான் சிறப்புள்ளது அல்லது அரங்கில் சிறப்படைவது நடிகர்களாலும் தயாரிப்புத் திறனாலும். காவலர் ராசதுரையின் மதமாற்றம் இந்த வகையில் எவ்வாறு அமைந்திருந்தது? நாடகக்கதையைப் பற்றி எழுதும் போது நாடகத்தின் எழுதியவன் நானென்ற காரணத்தினால் மற்றவர்களின் கருத்துகளையேதான் அதிகமாக எடுத்துக் கற்றவனேயியதாயிற்று. ஆனால் நடப்பதைப் பற்றி எழுதும் போது இந்தத் தொல்லை எனக்கில்லை. இதில் எனது கருத்துகளை நான் மிகப் பட்டவர்த்தனமாகவே கறிவிட முடியும்.

கலாநிதி கலைாசபதி தனது ஆங்கிலக் கட்டுரையில் 'மதமாற்றத் தின் முன்னயை தயாரிப்புக்கள் பற்றிக் கற்றுகையில்', அவை தயாரிப்புத் தரம் கூற்றைத் திருந் ததால் முழுப் பொலிவயையும் பற்றி மிளிர்வில் லை என்று கூறிப் பிட்டிருந் தார். பூதிய 'மதமாற்றத் தைப்' பற்றி எவரூம் அவ்வாறு கூற்றுவதற் கில் லை. பல இடங்களில் அது முழுப் பொலிவயையும் பற்றிச் சோபித் ததென்றே சொல்ல வேண்டும். ஆகச் சிறந்த ஆங்கில சிங்கள நாடகங்களாக் கூச் சமதயான, சிறந்த நடப்பை நான் 'மதமாற்றத் தில்' கண்டனே. நடப்பைப் பொறுத் தவரையில் ஈழத் தில் அதிகப் புள்ளிகள் பெறும் தமிழ் நாடகம் இதுதான். நடிகர்களில் என் மனதகைக் கொள்ளை கொண்டவர் சில் லையார் செல்வராஜனே. அரத் தபுவ் டியுள்ள வசனங்களை நற்குத் தறித் தாற் போல் பசே வேண்டிய பொறுப்பு அவருக்கேற் பட்டது. அதை அவர் மிகச் சிறப் பாகவ்ே நிறவைந் தி விட்டார். இயற்கையான நடப்பு. அவர் நடிக் கவில் லை என்ற பிரமயை எவருக் கூம் ஏற்புத் தத் தான் செய்யும்.

பொதுவாகக் கருத்து நாடகங்களான எழுதும் ஷா போன்ற பெரிய நாடகாசிரியர்களின் படப்புகளில் சில சமயங்களில் பாத்திரங்கள் மிக நீண்ட பிரசங்கங்களைச் செய்ய ஆரம்பிப்பார்கள். சவியண்ட் ஐனான், பாக்டு மெதுசலோ என்ற அவரது நான்கு மணி நேர

•Written by - அ.ந.கந்தசாமி -•

•••Sunday•••, 22 •••December••• 2013 00:32••• - •••Last Updated•••

••Sunday&bull, 24 •March&ull 2019 07:19&ull

நாடகங்களில் நாலாநாடு புகழ் கள்குச் சிலை லும் இப்பிப்பட்ட அதிகப் பிரசங்கங்களாகக் காணலாம். நல்லவையாக மதமாற்றத் தில் இக்குறையில்லை. எந்த பாத் திரமும் தோடந் தாற்போல் ஐந்து வசனங்களாகக் கட்டப் பச்சேவில்லை. இது சிலை வராஜனின் நடப்புகும் பச்சேசுகும் ஓரளவு உதவி செய்யவே செய்தது. இதனால் தனது கருத்து நிறைந்த வசனங்களை அதிகப் பிரசங்கத் தன என்று தோன்றாமலே பொழிந்து தள்ள முடிந்தது அவரால்.

செல்வராஜனுக்கு அடூத் தபி என மனதகைக் கவர்ந்தவர் கதாநாயகியாக நடித்த ஆனந்தி. தன்னம்பிக்கையோடு மடேயைத் தன் வீட்டுப்போல் கருதி வசனங்களகைக் கொட்டித் தள்ளினார் ஆனந்தி. சபையோரிடையே மிகுந்த பரபரப்பையுடைய பாலச்சந்திரன் - ஷீலா சந்திப்பு சீனில், அவர் நடிப்பு மிகச் சோபித்தது. ஆனால் இரண்டோர் இடங்களில் அவர் வசனங்களை மறந்து திண்டாடியதை மட்டும் என்னால் மன்னிக்க முடியாது. நாடகத்தில் நடித்த மற்றையவர்கள் எல்லோருமே தம்தம் பாகங்களுக்குப் பொறுத்தமாகவே இருந்தனர். சில நடிகர்கள் சிறிய பாகங்களை வகித்ததால், தமது முழு நடிப்புத் திறனையும் காட்ட முடியவில்லை. ஆனால் அதற்காக எல்லோருக்கும் சமசந்தரப்பம் அளிக்க நாடகத்தையாராலும் எழுதிவிட முடியாதல்லவா?

நாடகத்தின் அடகுத் த சிறப்பம் சம் அதன் செட்டுகளாம் . அனகேமான தமிழ் நாடகங்களில் ஆர்ப்பாட்டமான செட்டுகளை அமதைத் து சபையோரின் கவனத்தை நாடகத்திலிருந்து செட்டுக் குத் திருப்பி விடுகிறார்கள் . லடீ ஸ் வீ ரமணியின் செட்டுகளில் இக் குறையில் லாதிருந்ததே அதன் தனிச் சிறப்பு . ஆனால் கட்சிக் காட்சியில் ஒளி அமைப்பு பிரமாதமாயிருந்த போதிலும் நாடகத்தின் சுறுசுறுப்பை ஓரளவு குறைத்து விட்டதென்றே கூற வேண்டும் . பின்னணியைப் பொறுத்தவரையில் லடீ ஸ் வீ ரமணியின் 'நாடகத்தின் காவியத்தில் ..' என்ற பாரதி பாட்டு அதிக அற்புதமாக இருந்தது .

□ □ □ □ □ □ □ □

‘மதமாற்றம்’ டரைக்டர் லடீஸ் வீரமணி ஏற்கனவே பல நாடகங்களை அரங்கேற்றிப் புகழ் பற்றுவரென்றாலும் இந்நாடகமே அவரது மிகசிறந்த தயாரிப்பு என்று நான் கருதுகிறேன். இதற்குக் காரணம் அவர் நாடகப் பிரதியைக் கட்டியவரை அபியொற்றிச் சினைமனையும்தான் நல்ல நடிகர்கள் பலர் அவருக்குக் கிடைத்தமையுமேயாகும்.

பொதுவாகச் சொல்லப் போனால் 'மதமாற்றத்தின்' நான்காவது அரங்கேற்றம் அந்நாடகத்துக்கு முன்னில்லாத சிறப்பை அளித்திருக்கிறது. நடிப்புத் துறையிலும் தயாரிப்பிலும் இலங்கையின் சிங்கள ஆங்கில நாடகங்களோடு சமமாக விளங்கும் அது, எதிர்காலத்தில் நமக்கு நம்பிக்கையை டீட்கிறது. இத்தகைய ஒரு நாடகத்தை தயாரித்தளித்தற்காக தனது தயாரிப்பாளர் காவலர் ராசதுரையைப் பாராட்டுகிறேன்.

[illegible]